

OM SYSTEM

OM Digital Solutions Corporation

<https://om-digitalsolutions.com/>

date of issue 2021.07

WD810900

Printed in Vietnam

© 2021 OM Digital Solutions Corporation

OM SYSTEM

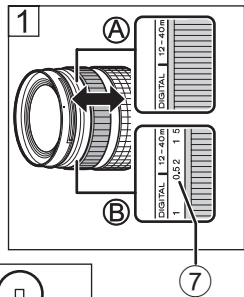
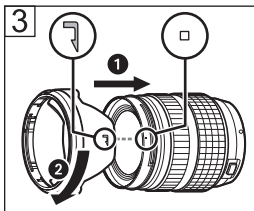
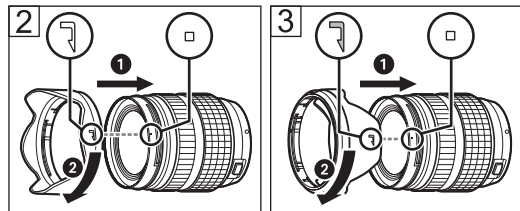
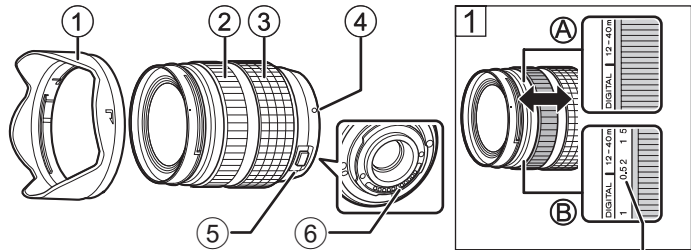


M. ZUIKO DIGITAL

ED12-40mm F2.8 PRO II

Model No.:IM026

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 04 - JP 取扱説明書 | 61 - PL INSTRUKCJA |
| 07 - EN INSTRUCTIONS | 64 - PT INSTRUÇÕES |
| 12 - FR MODE D'EMPLOI | 67 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 70 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 19 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 73 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 22 - BG ИНСТРУКЦИИ | 76 - SL NAVODILA |
| 25 - CS NÁVOD K POUŽITÍ | 79 - SV BRUKSANVISNING |
| 28 - DA BETJENINGSVEJLEDNING | 82 - TR TALİMATLAR |
| 31 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ | 85 - CHT 使用說明書 |
| 34 - ET JUHISED | 88 - TH คำแนะนำการใช้งาน |
| 37 - FI KÄYTTÖOHJEET | |
| 40 - HR UPUTE | |
| 43 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | |
| 46 - IT ISTRUZIONI | |
| 49 - LT INSTRUKCIJA | |
| 52 - LV NORĀDĪJUMI | |
| 55 - NL AANWIJZINGEN | |
| 58 - NO INSTRUKSJONER | |



取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

各部の名称

- ① レンズフード
- ② フォーカスリング
- ③ ズームリング
- ④ 取り付け指標
- ⑤ L-Fnボタン
- ⑥ 電気回路接点
- ⑦ 距離目盛

フォーカスリング

スライドさせるとフォーカス方法が切り換わります(図①)。(マニュアルフォーカスクラッチ機構)

- 距離目盛が見えない位置(図①-A)
カメラで設定したAF方式でレンズが動作します。
- 距離目盛が見える位置(図①-B)
カメラで設定したAF方式にかかわらず、レンズはMFで動作します。
フォーカスリングを回してピントを合わせます。

L-Fnボタン

ボタンを押している間、AF動作を停止します。カメラによっては他の機能を割り当てることができません。詳細はカメラの取扱説明書をご覧ください。

フードの取り付け方(図②)/収納のしかた(図③)

取り外す際は、フードのボタンを押しながら回してください。

撮影時の注意

- オートフォーカス(AF)できないときは、フォーカスリングのスライド位置を確認してください。
- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラれる場合があります。
- MFからAF/MFに切り替えた後、再度MFに切り替えると距離設定がずれる場合があります。再度設定してご使用ください。
- 距離目盛は、目安としてご使用ください。
- 電気回路接点部に直接触れないでください。

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OM Digital Solutions GmbH only.
OM Digital Solutions GmbH
Domstraße 10, 20095 Hamburg, Germany
Manufactured by OM Digital Solutions Corporation
49-3 Takakura-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-0033, Japan

The following importer description applies to products imported into the UK directly by OM Digital Solutions GmbH – UK Branch only.
OM Digital Solutions GmbH – UK Branch
16 Upper Woburn Place, London, WC1H 0AF

主な仕様

マウント	: マイクロフォーサーズマウント
焦点距離	: 12 mm ~ 40 mm (35 mm フィルム換算 24 mm ~ 80 mm)
最大口径比	: F2.8
画角	: 84° ~ 30°
レンズ構成	: 9 群 14 枚
絞り制御	: F2.8 ~ F22
撮影距離	: 0.2 m ~ ∞ (無限遠)
ピント調整方式	: AF/MF 切り換え
大きさ	: ϕ 69.9 mm (最大径) × 84.0 mm (長さ)
質量	: 382 g (フード、キャップ除く)
フィルターサイズ	: ϕ 62 mm
レンズフード	: バヨネット式

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

お手入れ

市販のレンズブローアードでほこりを吹き払います。レンズはレンズクリーニングペーパーでやさしく拭きます。

ご注意 必ずお読みください

警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークは OM デジタルソリューションズ株式会社の商標または登録商標です。

**インターネットでの情報入手
各種お問い合わせについて**

<https://om-digitalsolutions.com/>

製品仕様、パソコン接続、Q&A、各種お問い合わせ先などの最新情報は、OMデジタルソリューションズホームページでご確認いただけます。「OMデジタル」でインターネット検索するか、上記URLよりご確認ください。

※記載内容は変更されることがあります。

このレンズを購入した国・地域以外での使用については、その国・地域の規則に違反する恐れがありますので、当社では一切の責任は負えません。

このレンズの内部のソフトウェアは第三者作成のソフトウェアを含んでいます。第三者作成のソフトウェアは、その所有者または著作権者により所定の条件が課せられており、その条件に基づいてあなたに配布されています。この条件の中であなたに告知するものがある場合には、以下のURLのウェブサイトに必要な応じて準備されたsoftware notice PDFファイル内に見出すことができます。

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts

- | | |
|---------------|-----------------------|
| ① Lens hood | ⑤ L-Fn button |
| ② Focus ring | ⑥ Electrical contacts |
| ③ Zoom ring | ⑦ Distance indicator |
| ④ Mount index | |

Focus ring

Slide to change the focus method (Fig. ①) (manual focus clutch mechanism).

- **Position in which distance indicator cannot be seen (Fig. ①-Ⓐ)**
The lens will operate in the focus mode set by the camera.
- **Position in which distance indicator can be seen (Fig. ①-Ⓑ)**
The lens will operate in the MF mode, regardless of the focus mode set by the camera.
Focus by rotating the lens focus ring.

L-Fn button

The AF stops functioning while the button is pressed.

You may be able to assign other functions depending on your camera. For details, see the instruction manual that came with your camera.

Attaching the hood (Fig. ②)/

Storing the hood (Fig. ③)

To remove the hood, rotate it while pressing the release.

Notes on Shooting

- If autofocus (AF) is unavailable, check the sliding position of the focus ring.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.
- The focus distance may change when the focusing method is switched from MF to AF/MF and then back to MF. Readjust the focus distance.
- The distance indicator is intended as a guide only.
- Do not touch electric contacts on cameras.

Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 12 mm – 40 mm (equivalent to 24 mm – 80 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: F2.8
Image angle	: 84° – 30°
Lens configuration	: 9 groups, 14 lenses
Iris control	: F2.8 to F22
Shooting range	: 0.2 m (7.9 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Dimensions	: ∅ 69.9 mm/2.8 in. (maximum diameter) × 84.0 mm/3.3 in. (length)
Weight	: 382 g (13.5 oz.) (excluding hood and cap)
Filter size	: ∅ 62 mm
Lens hood	: Bayonet

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Maintenance

Blow dust off the lens with a commercially available blower. For the lens, wipe gently with a lens cleaning paper.

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation.

FCC Notice

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined

by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Only the USB cable supplied by the manufacturer should be used to connect the camera to USB enabled personal computers.

FCC Caution

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for

compliance could void the user's authority to operate the equipment.

For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean

Declaration of Conformity

Model Number : IM026

Trade Name : OM Digital Solutions Corporation

Responsible Party : **OM Digital Solutions Americas, Inc.**

Address : 306 South new street, Suite 110 Bethlehem, PA 18015, USA

Telephone Number : 1-800-622-6372

Tested To Comply With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

For customers in Europe (excluding England, Wales and Scotland)



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.
Please do not throw the equipment into the domestic refuse.
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

The manufacturer will not be held liable for violations of local regulations arising from use of this product outside the country or region of purchase.

The software in this lens may include third party software. Any third party software is subject to the terms and conditions, imposed by the owners or licensors of that software, under which software is provided to you. Those terms and other third party software notices, if any, may be found in the software notice PDF file stored at <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit. Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi pour votre sécurité et de conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ① Pare-soleil | ⑤ Bouton L-Fn |
| ② Bague de mise au point | ⑥ Contacts électriques |
| ③ Bague de zoom | ⑦ Indicateur de distance |
| ④ Repère de montage | |

Bague de mise au point

Actionnez la bague pour modifier la méthode de mise au point (Fig. ①) (mécanisme d'enclenchement de la mise au point manuelle).

- **Position dans laquelle l'indicateur de distance ne peut pas être vu (Fig. ①-A)**
L'objectif fonctionnera dans le mode de mise au point défini par l'appareil photo.
- **Position dans laquelle l'indicateur de distance peut être vu (Fig. ①-B)**
L'objectif fonctionnera en mode MF, quel que soit le mode de mise au point défini par l'appareil photo.

Effectuez la mise au point en tournant la bague de mise au point de l'objectif.

Bouton L-Fn

L'AF cesse de fonctionner lorsque le bouton est enfoncé.

Vous pouvez attribuer d'autres fonctions en fonction du modèle de votre appareil photo. Pour obtenir des informations détaillées, consultez le mode d'emploi de votre appareil photo.

Fixation du pare-soleil (Fig. ②)/

Rangement du pare-soleil (Fig. ③)

Pour retirer le pare-soleil, tournez-le tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

Remarques sur la prise de vue

- Si l'autofocus (AF) n'est pas disponible, vérifiez la position d'actionnement de la bague de mise au point.
- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou si vous utilisez un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare-soleil, etc.

- La distance de mise au point peut être modifiée lorsque la méthode de mise au point passe de MF à AF/MF, puis de nouveau à MF. Réglez à nouveau la distance de mise au point.
- L'indicateur de distance ne doit être considéré qu'à titre indicatif.
- Ne touchez pas les contacts électriques des appareils photo.

Caractéristiques principales

Monture	: monture Micro Four Thirds
Longueur focale	: 12 mm à 40 mm (équivalent à 24 mm à 80 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: F2,8
Angle de vue	: 84° à 30°
Configuration de l'objectif	: 9 groupes, 14 lentilles
Commande de diaphragme	: F2,8 à F22
Plage de prise de vue	: 0,2 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Dimensions	: ∅ 69,9 mm (diamètre maximal) × 84,0 mm (longueur)
Poids	: 382 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Taille du filtre	: ∅ 62 mm
Pare-soleil	: Baïonnette

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Entretien

Soufflez la poussière hors de l'objectif à l'aide d'une soufflette disponible dans le commerce. Pour l'objectif, essayez délicatement avec du papier nettoyant pour objectif.

Précautions : lire attentivement



Avertissements : précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. La concentration des rayons du soleil à travers l'objectif peut causer un incendie.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil vers le soleil. Une telle action concentrerait les rayons du soleil dans l'appareil, ce qui engendrerait un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OM Digital Solutions Corporation.

Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Pour les utilisateurs en Europe



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Le fabricant ne sera pas tenu responsable des violations des réglementations locales résultant de l'utilisation de ce produit en dehors du pays ou de la région d'achat.

Le logiciel compris dans cet objectif peut inclure un logiciel tiers. Tout logiciel tiers est soumis aux conditions d'utilisation, imposées par les propriétaires ou concédants de licence de ce logiciel, en vertu desquelles le logiciel vous est fourni.

Ces conditions et autres avis de logiciels tiers, le cas échéant, se trouvent dans le fichier PDF d'avis de logiciels stocké sur <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ① Parasol del objetivo | ⑤ Botón L-Fn |
| ② Anillo de enfoque | ⑥ Contactos eléctricos |
| ③ Anillo del zoom | ⑦ Indicador de distancia |
| ④ Índice de montura | |

Anillo de enfoque

Deslícelo para cambiar el método de enfoque (Fig. ①) (mecanismo de embrague del enfoque manual).

- **Posición en la que el indicador de distancia no se puede ver (Fig. ①-(A))**
El objetivo operará en el modo de enfoque establecido por la cámara.
- **Posición en la que el indicador de distancia se puede ver (Fig. ①-(B))**
El objetivo operará en el modo MF, con independencia del modo de enfoque establecido por la cámara.

Enfoque la imagen girando el anillo de enfoque del objetivo.

Botón L-Fn

El AF deja de funcionar mientras se mantiene pulsado el botón.

Es posible que pueda asignar otras funciones dependiendo de la cámara. Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

Instalación del parasol (Fig. ②)/

Almacenamiento del parasol (Fig. ③)

Para quitar el parasol, gírelo mientras pulsa el botón de liberación.

Notas sobre la toma fotográfica

- Si el enfoque automático (AF) no está disponible, compruebe la posición deslizante del anillo de enfoque.
- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza un flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

- La distancia de enfoque puede cambiar cuando el método de enfoque se cambia de MF a AF/MF y, a continuación, vuelve a MF. Reajuste la distancia de enfoque.
- El indicador de distancia se incluye únicamente a modo de referencia.
- No toque los contactos eléctricos de las cámaras.

Especificaciones principales

Montura	: Montura Micro Four Thirds
Distancia focal	: 12 mm – 40 mm (equivalente a 24 mm – 80 mm en una cámara de 35 mm)
Apertura máx.	: F2,8
Ángulo de imagen	: 84° – 30°
Configuración de objetivo	: 9 grupos, 14 objetivos
Control de diafragma	: de F2,8 a F22
Distancia de toma	: de 0,2 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Medidas	: ∅ 69,9 mm (diámetro máximo) × 84,0 mm (longitud)
Peso	: 382 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Tamaño del filtro	: ∅ 62 mm
Parasol del objetivo	: Bayoneta

- * Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Mantenimiento

Quite el polvo del objetivo con un soplador mecánico disponible comercialmente. Para las lentes, limpie suavemente con un papel de limpieza de lentes.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

Advertencias: Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o producir un incendio.

Micro Four Thirds y el logotipo de Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OM Digital Solutions Corporation.

Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

El fabricante no se hace responsable de los posibles incumplimientos de las normativas locales derivados del uso de este producto fuera del país o región de compra.

Es posible que el software de este objetivo incluya software de terceros. Cualquier software de terceros está sujeto a los términos y condiciones impuestos por los dueños o portadores de la licencia del software, bajo los cuales se le suministra dicho software.

Esos términos y otros avisos de software provenientes de terceros, si hay alguno, los puede encontrar en el archivo PDF de avisos de software en

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsdg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile

- | | |
|----------------------|------------------------|
| ① Gegenlichtblende | ⑤ L-Fn-Taste |
| ② Schärfering | ⑥ Elektrische Kontakte |
| ③ Zoomring | ⑦ Entfernungsanzeige |
| ④ Ausrichtmarkierung | |

Schärfering

Durch Verschieben des Schärferings ändern Sie das Scharfstellverfahren (Abb. ①) (manuelle Fokuskupplung).

- **Position, in der die Entfernungsanzeige nicht mehr gesehen werden kann (Abb. ①-Ⓐ)**

Das Objektiv arbeitet in dem Scharfstellmodus, der von der Kamera vorgegeben wird.

- **Position, in der die Entfernungsanzeige gesehen werden kann (Abb. ①-Ⓑ)**

Das Objektiv arbeitet im MF-Modus – unabhängig vom Scharfstellmodus, der von der Kamera vorgegeben wird.

Fokussieren Sie durch Drehen des Schärferings am Objektiv.

L-Fn-Taste

Der AF funktioniert nicht, solange die L-Fn-Taste gedrückt wird.

Je nach Kamera können Sie möglicherweise weitere Funktionen zuweisen. Nähere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. ②)/ Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. ③)

Zum Abnehmen der Gegenlichtblende den Arretierungsknopf gedrückt halten und die Gegenlichtblende drehen.

Hinweise zum Fotografieren

- Wenn Autofokus (AF) nicht verfügbar ist, überprüfen Sie die Verschiebungsposition des Schärferings.
- Beim Verwenden von mehr als einem Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Beim Verwenden des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, oder der Gegenlichtblende kommen.

- Die eingestellte Schärfe ändert sich eventuell, wenn die Scharfstellmethode von „MF“ auf „AF/MF“ und wieder zurück auf „MF“ geändert wird. Stellen Sie in diesem Fall die Schärfe wieder wie gewünscht ein.
- Die Entfernungsanzeige ist nur als Orientierungshilfe gedacht.
- Berühren Sie nicht die elektrischen Kontakte an den Kameras.

Technische Daten

Fassung	: Micro Four Thirds Bajonett
Brennweite	: 12 mm – 40 mm (entspricht einem 24 mm – 80 mm Objektiv an einer 35 mm-Kamera)
Max. Blendenwert:	F2,8
Bildwinkel	: 84° – 30°
Optische	
Konstruktion	: 9 Gruppen, 14 Linsen
Blendenskala	: F2,8 bis F22
Entfernung	: 0,2 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Abmessungen	: \varnothing 69,9 mm (maximaler Durchmesser) \times 84,0 mm (Länge)

Gewicht : 382 g (ohne Gegenlichtblende
und Objektivdeckel)

Filtergröße : \varnothing 62 mm

Gegenlichtblende : Bajonett

* Änderungen der technischen Daten ohne
Vorankündigung des Herstellers jederzeit
vorbehalten.

Wartung

Blasen Sie den Staub von den Objektiven
herunter, indem Sie einen handelsüblichen
Blasebalg verwenden. Die Objektivlinsen reinigen
Sie vorsichtig mit Linsenreinigungspapier.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten.
Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln
aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das
Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!

- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OM Digital Solutions Corporation.

Der Hersteller haftet nicht für Verstöße gegen lokale Vorschriften, die sich aus der Verwendung dieses Produkts außerhalb des Landes oder der Region des Kaufs ergeben.

Die Software in diesem Objektiv enthält möglicherweise Software von Drittanbietern. Jede Software von Drittanbietern beinhaltet Nutzungsbedingungen, die von den Besitzern oder Lizenznehmern dieser Software gestellt werden, und unter denen die Software Ihnen zur Verfügung gestellt wird.

Diese Bedingungen und andere Hinweise zu Software von Drittanbietern finden Sie in der Hinweise-PDF-Datei der Software, zu finden unter

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsgr/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.

Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим Ви за закупуването на този продукт. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| ① Сенник на обектива | ⑤ L-Fn бутон |
| ② Гривна за фокусиране | ⑥ Електрически клеми |
| ③ Пръстен за увеличение | ⑦ Скала за фокусното разстояние |
| ④ Монтажен маркер | |

Гривна за фокусиране

Промяната на метода на фокусиране става чрез плъзгане на гривната за фокусиране (фиг. 1) (механизъм за превключване на ръчен фокус).

- **Позиция, в която скалата за фокусното разстояние не се вижда (фиг. 1-A)**
Обективът работи в режима на фокусиране, зададен от фотоапарата.
- **Позиция, в която скалата за фокусното разстояние се вижда (фиг. 1-B)**
Обективът работи в режим MF за ръчен фокус независимо от режима на фокусиране, зададен от фотоапарата.

Фокусирайте, като завъртите гривната за фокусиране на обектива.

L-Fn бутон

AF спира да работи, докато бутонът е натиснат. Можете да използвате и други функции в зависимост от фотоапарата. За подробна информация вижте ръководството за работа на фотоапарата.

Прикрепяне на сенника (фиг. 2)/ Съхраняване на сенника (фиг. 3)

За да махнете сенника, го завъртете, докато държите натиснат бутона за освобождаване.

Забележки при снимане

- Ако не може да се използва режим AF за автоматичен фокус, проверете позицията на плъзгане на гривната за фокусиране.
- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използват повече от един филтър или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.
- Фокусното разстояние може да се промени, когато методът за фокусиране се превключи от MF на AF/MF и след това обратно на MF. Нагласете отново фокусното разстояние.

- Индикаторът за разстоянието е даден само като ориентир.
- Не докосвайте електрическите клеми на камерата.

Основни технически данни

Байонетен пръстен : Байонет Micro Four Thirds

Фокусно разстояние : 12 mm – 40 mm
(еквивалентно на 24 mm
– 80 mm при фотоапарат
с 35 mm филм)

Макс. диафрагма : F2.8

Ъгъл на
изображението : 84° – 30°

Конфигурация на
обектива : 9 групи, 14 лещи

Контрол на ириса : F2.8 до F22

Обхват на снимане : 0,2 m до ∞ (безкрайност)

Настройка на фокуса : Превключване между
автоматичен и ръчен режим

Размери : ∅ 69,9 mm
(максимален диаметър)
× 84,0 mm (дължина)

Тегло : 382 g (без сенник и
капачка)

Размер на филтъра : ∅ 62 mm

Сенник на обектива : Байонет

- * Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Поддръжка

Премахнете праха от обектива с помощта на предлагана на пазара гумена круша. Избършете обектива внимателно с хартия за почистване на обективи.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са търговски марки или регистрирани търговски марки на OM Digital Solutions Corporation.

За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

Производителят не поема отговорност за нарушения на местните разпоредби, произтичащи от използването на продукта извън държавата или региона на покупка.

Софтуерът в този обектив може да включва софтуер, собственост на трета страна. Всеки софтуер, собственост на трета страна, е предмет на условията, наложени от собствениците или лицензодателите на този софтуер, и при които софтуерът ви се предоставя.

Тези условия, както и други забележки по отношение на притежавания от трети страни софтуер, ако има такива, могат да бъдат намерени в PDF файла за софтуера, наличен на <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| ① Sluneční clona | ⑤ Tlačítko L-Fn |
| ② Zaostřovací kroužek | ⑥ Elektrické kontakty |
| ③ Kroužek transformátoru | ⑦ Indikátor vzdálenosti |
| ④ Značka pro nasazování objektivu | |

Zaostřovací kroužek

Posunutím změníte způsob ostření (obr. 1) (přepínací mechanismus ručního ostření).

• Poloha, ve které se indikátor vzdálenosti nezobrazuje (obr. 1-A)

Objektiv bude fungovat v režimu ostření nastaveném fotoaparátem.

• Poloha, ve které se indikátor vzdálenosti zobrazuje (obr. 1-B)

Objektiv bude fungovat v režimu MF bez ohledu na režim ostření nastavený fotoaparátem.

Zaostřete otáčením zaostřovacího kroužku.

Tlačítko L-Fn

V době stisknutí tohoto tlačítka nefunguje AF. Podle fotoaparátu můžete přiřadit další funkce. Další informace naleznete v návodu k použití dodaném s fotoaparátem.

Nasazení sluneční clony (obr. 2)/

Uskladnění sluneční clony (obr. 3)

Abyste odstranili kryt, otáčejte jím a zároveň přidržíte stisknuté tlačítko uvolnění.

Poznámky ke snímání

- Pokud není automatické zaostřování k dispozici, zkontrolujte posouvací polohu zaostřovacího kroužku.
- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou atd.
- Zaostřená vzdálenost se může změnit, pokud přepnete způsob ostření z MF na AF/MF a zpět na MF. Poopravte zaostřenou vzdálenost.
- Indikace vzdálenosti je pouze orientační.
- Elektrických kontaktů na fotoaparátech se nedotýkejte.

Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 12 mm – 40 mm (Ekvivalentní 24 mm – 80 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: F2,8
Úhel záběru	: 84° – 30°
Konfigurace objektivu	: 9 skupin, 14 čoček
Rozsah clony	: F2,8 až F22
Vzdálenost při fotografování	: 0,2 m až ∞ (nekonečno)
Ostření	: Přepínání AF/MF
Rozměry	: \varnothing 69,9 mm (maximální průměr) × 84,0 mm (délka)
Hmotnost	: 382 g (bez sluneční clony a krytky)
Velikost filtru	: \varnothing 62 mm
Sluneční clona	: Bajonet

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Údržba

Otřete prach z objektivu pomocí k tomuto účelu určeného v obchodech dostupného hadříku. Objektiv jemně otřete ubrouskem na čištění objektivu.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OM Digital Solutions Corporation.

Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění

elektrotechnického odpadu v zemích EU. Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

Výrobce nepřijímá žádnou zodpovědnost za porušení místních předpisů, k němuž došlo používáním tohoto výrobku mimo zemi nebo oblast, kde byl zakoupen.

Software v tomto objektivu může obsahovat software třetích stran. Veškerý software třetích stran podléhá podmínkám stanoveným majiteli nebo poskytovateli licence na tento software a s těmito podmínkami je vám software poskytován.

Tyto podmínky a další případná upozornění k softwaru třetích stran můžete nalézt v souboru PDF s upozorněními k softwaru, který se nachází na adrese

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du købte dette produkt.

For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser

- | | |
|-------------------|------------------------|
| ① Modlysblænde | ⑤ Knappen L-Fn |
| ② Fokuseringsring | ⑥ Elektriske kontakter |
| ③ Zoomring | ⑦ Afstandsindikator |
| ④ Monteringsmærke | |

Fokuseringsring

Skyd frem eller tilbage for at ændre fokuseringsmetoden (fig. ①)

(koblingsmekanisme til manuel fokusering).

- **Position, hvor afstandsindikatoren ikke er synlig (fig. ①-A)**

Objektivet vil fungere i den fokuseringstilstand, som er indstillet med kameraet.

- **Position, hvor afstandsindikatoren er synlig (fig. ①-B)**

Objektivet vil fungere i MF-tilstand, uanset den fokuseringstilstand som er indstillet med kameraet.

Fokuser ved at dreje på objektivets fokuseringsring.

Knappen L-Fn

AF holder op med at virke, mens der trykkes på knappen.

Du er muligvis i stand til at tildele andre funktioner afhængigt af dit kamera. Se den betjeningsvejledning som fulgte med kameraet angående detaljer.

Sådan sættes modlysblænden på (fig. ②)/ opbevaring af modlysblænden (fig. ③)

For at fjerne modlysblænden skal du dreje den, mens du trykker på frigivelsesknappen.

Bemærkninger vedr. optagelse

- Hvis autofokus (AF) ikke er til rådighed, skal du kontrollere fokuseringsringens skydeposition.
- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.
- Fokusafstanden ændrer sig muligvis, når der skiftes fokuseringsmetode fra MF til AF/MF og derefter tilbage til MF. Justér fokusafstanden igen.
- Afstandsindikatoren er kun vejledende.
- Rør ikke elektriske kontakter på kameraer.

Tekniske data

Bajonet	: Micro Four Thirds-fatning
Brændvidde	: 12 mm – 40 mm (svarende til 24 mm – 80 mm med et 35 mm-kamera)
Lysstyrke	: F2.8
Synsvinkel	: 84° – 30°
Opbygning	: 9 grupper, 14 linser
Blændeområde	: F2.8 til F22
Arbejdsområde	: 0,2 m til ∞ (uendelig)
Fokusering	: Skift mellem AF/MF
Mål	: \varnothing 69,9 mm (maksimal diameter) \times 84,0 mm (længde)
Vægt	: 382 g (modlysblænde og dæksel)
Filterstørrelse	: \varnothing 62 mm
Modlysblænde	: Bajonet

* Producenten forbeholder sig retten til at ændre de tekniske data uden varsel.

Vedligeholdelse

Blæs støv af optikken med en puster, der kan fås i almindelig handel. Tør optikken forsigtigt af med en optikrenseserviet.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OM Digital Solutions Corporation.

Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for overtrædelser af lokale love og bestemmelser som følge af brug af dette produkt i et andet land eller område end der, hvor det blev købt.

Softwaren i dette objektiv kan inkludere tredjepartssoftware. Alle tredjepartsprogrammer er underlagt betingelserne og vilkårene, fremsat af ejerne og licensgiverne af det program, under hvilken programmet er leveret til dig.

Disse betingelser og andre tredjepartsmeddelelser, hvis relevant, kan findes i softwarens PDF-fil med meddelelser, der er gemt på

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων

- | | |
|----------------------|---------------------|
| ① Παρασολέιγ φακού | ⑤ Κουμπί L-Fn |
| ② Δακτύλιος εστίασης | ⑥ Ηλεκτρικές επαφές |
| ③ Δακτύλιος ζουμ | ⑦ Ένδειξη απόστασης |
| ④ Δείκτης μοντούρας | |

Δακτύλιος εστίασης

Σύρετέ τον για να αλλάξετε τη μέθοδο εστίασης (Σχ. ①) (μηχανισμός σύμπλεξης χειροκίνητης εστίασης).

- **Θέση στην οποία η ένδειξη απόστασης δεν εμφανίζεται (Σχ. ①-A)**
Ο φακός θα εστιάζει με τη λειτουργία που έχει ρυθμίσει η φωτογραφική μηχανή.
- **Θέση στην οποία η ένδειξη απόστασης εμφανίζεται (Σχ. ①-B)**
Ο φακός θα εστιάζει χειροκίνητα (MF), ανεξάρτητα από τη λειτουργία που έχει ρυθμίσει η φωτογραφική μηχανή. Πραγματοποιήστε εστίαση περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού.

Κουμπί L-Fn

Το AF σταματά να λειτουργεί όσο είναι πατημένο το κουμπί.

Ίσως να μπορείτε να εκχωρήσετε άλλες λειτουργίες ανάλογα με τη φωτογραφική μηχανή σας. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει τη φωτογραφική μηχανή σας.

Τοποθέτηση του παρασολέιγ (Σχ. ②)/ Αποθήκευση του παρασολέιγ (Σχ. ③)

Για να αφαιρέσετε το παρασολέιγ, περιστρέψτε το καθώς πιέζετε την ασφάλεια.

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν η αυτόματη εστίαση (AF) δεν είναι διαθέσιμη, ελέγξτε τη θέση ολίσθησης του δακτυλίου εστίασης.
- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να περικοπούν (σκιαστούν) οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το παρασολέιγ του φακού κ.τ.λ.
- Η απόσταση εστίασης ενδέχεται να μεταβληθεί όταν η μέθοδος εστίασης αλλάζει από MF σε AF/MF και ξανά σε MF. Επαναρρυθμίστε την απόσταση εστίασης.

- Η ένδειξη απόστασης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως οδηγός.
- Μην αγγίζετε τις ηλεκτρικές επαφές στις φωτογραφικές μηχανές.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντούρα : μοντούρα Micro Four Thirds
 Εστιακή απόσταση: 12 mm – 40 mm (αντιστοιχεί σε φακό 24 mm – 80 mm μηχανής 35 mm)

Μέγ. διάφραγμα: F2.8

Γωνία εικόνας : 84° – 30°

Στοιχεία φακού : 9 ομάδες, 14 φακοί

Έλεγχος ίριδας : F2.8 έως F22

Απόσταση λήψης: 0,2 m έως ∞ (άπειρο)

Ρύθμιση εστίασης: Διακόπτης AF/MF

Διαστάσεις : \varnothing 69,9 mm (μέγιστη διάμετρος)
 × 84,0 mm (μήκος)

Βάρος : 382 g (χωρίς το παρασολέιγ και το κάλυμμα)

Μέγεθος φίλτρου: \varnothing 62 mm

Παρασολέιγ

φακού : Μπαγιονέ

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Συντήρηση

Φυσήξτε τη σκόνη από τον φακό με έναν φυσητήρα του εμπορίου. Όσον αφορά τον φακό, σκουπίστε τον απαλά με χαρτί καθαρισμού φακών.

Προσοχή: Διαβάστε οπωσδήποτε τα παρακάτω



Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή βλάβη της όρασης.
- Μην αφήνετε τον φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε τον φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στον φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OM Digital Solutions Corporastion.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν παραβιάσεις των ισχυόντων, τοπικών κανονισμών που οφείλονται στη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος εκτός της χώρας ή της περιοχής αγοράς.

Το λογισμικό σε αυτόν τον φακό ενδέχεται να περιέχει λογισμικό τρίτων κατασκευαστών. Τυχόν λογισμικό τρίτων κατασκευαστών υπόκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις που επιβάλλονται από τους κατόχους ή τους δικαιούχους του εκάστοτε λογισμικού, σύμφωνα με τους οποίους όρους και προϋποθέσεις το λογισμικό παρέχεται σε εσάς. Αυτοί οι όροι καθώς και επιπλέον σημειώσεις σχετικά με λογισμικό τρίτων κατασκευαστών, εφόσον υπάρχουν, διατίθενται στο αρχείο σημειώσεων λογισμικού PDF, που είναι αποθηκευμένο στη διεύθυνση <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshowg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

ET JUHISED

Täname, et ostsite selle toote. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| ① Objektiivi varjuk | ⑤ Nupp L-Fn |
| ② Fokuseerimisrõngas | ⑥ Elektrikontaktid |
| ③ Suumimisrõngas | ⑦ Vahemaa näidik |
| ④ Objektiivi joondamistähis | |

Fokuseerimisrõngas

Libistage, et teravustamismeetodit muuta (jn ①) (käsitsi teravustamise sidurimehhanism).

- **Asend, milles vahemaa näidik ei ole nähtav (jn ①-A)**
Objektiiv töötab kaamera määratud teravustamisrežiimil.
- **Asend, milles vahemaa näidik on nähtav (jn ①-B)**
Objektiiv töötab režiimil MF, olenemata kaamera määratud teravustamisrežiimist. Teravustage objektiivi fokuseerimisrõngast pöörates.

Nupp L-Fn

Selle nupu vajutamise ajal AF ei tööta. Kaamerast sõltuvalt võib teil olla võimalik määrata muid funktsioone. Täpsemat teavet leiate kaamera komplekti kuuluvast kasutusjuhendist.

Varjuki paigaldamine (jn ②) /

Varjuki hoistamine (jn ③)

Katte eemaldamiseks pöörake seda, vajutades samal ajal vabastusnuppu.

Märkused pildistamise kohta

- Kui automaatset teravustamist (AF) pole võimalik kasutada, kontrollige fokuseerimisrõnga libistusasendit.
- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk vms välgu valguse blokeerida.
- Teravustamiskaugus võib muutuda teravustamismeetodi MF-ilt AF/MF-ile ja seejärel tagasi MF-ile lülitamisel. Reguleerige teravustamiskaugus uuesti.
- Vahemaa näidik on mõeldud ainult abivahendiks.
- Ärge puudutage kaamera elektrikontakte.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 12 mm – 40 mm (ekvivalentne 24 mm – 80 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: F2,8
Pildinurk	: 84° – 30°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 14 lääts 9 grupis
Diafragma vahemik	: F2,8 kuni F22
Pildistamiskaugus	: 0,2 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Mõõtmed	: ∅ 69,9 mm (maksimaalne läbimõõt) × 84,0 mm (pikkus)
Kaal	: 382 g (va varjuk ja kate)
Filtri suurus	: ∅ 62 mm
Objektiivi varjuk	: bajonett

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Hooldamine

Eemaldage tolm objektiivilt poodides saadaoleva puhuriga. Pühkige objektiivi õrnalt puhastuspaberiga.

Ettevaatusabinõud. Lugege tähelepanelikult.



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ärge vaadake läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ärge hoidke objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ärge suunake kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OM Digital Solutions Corporationi kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

Tootja ei vastuta kohalike seaduste rikkumise eest toote kasutamisel väljaspool müügiriiki või -piirkonda.

Selle objektiivs tarkvara võib sisaldada kolmanda osapoole tarkvara. Mistahes kolmanda osapoole tarkvara puhul rakenduvad selle tarkvara omanike või litsentsiandjate kehtestatud tingimused, mille järgi teile tarkvara ka pakutakse.

Need tingimused ja kolmanda osapoole tarkvarateated, kui need on olemas, leiate tarkvarateadete PDF-failist, mis on aadressil <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

F KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että ostit tämän tuotteen.

Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet

- | | |
|-------------------|--------------------|
| ① Vastavalosuoja | ⑤ L-Fn-painike |
| ② Tarkennusrenkas | ⑥ Sähköliittimet |
| ③ Zoomausrenkas | ⑦ Etäisyysilmaisin |
| ④ Kiinnitysmerkki | |

Tarkennusrenkas

Vaihda tarkennustapaa liu'uttamalla (Kuva 1)

(manuaalinen tarkennuskytkinmekanismi).

- **Asento, jossa etäisyysilmaisin ei näy (Kuva 1-A)**
Objektiivi toimii kameran asettamalla tarkennustavalla.
- **Asento, jossa etäisyysilmaisin näkyy (Kuva 1-B)**
Objektiivi toimii MF-tilassa riippumatta kameran asettamasta tarkennustavasta. Tarkenna kiertämällä objektiivin tarkennusrenkasta.

L-Fn-painike

AF ei toimi, kun painiketta pidetään painettuna. Voit ehkä määrittää muita toimintoja kamerastasi riippuen. Katso lisätietoja kamerasi mukana tulleesta käyttöoppaasta.

Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)/

Vastavalosuojan säilytys (Kuva 3)

Irrota vastavalosuoja kiertämällä sitä samalla, kun painat vapautinta.

Ota huomioon kuvatessasi

- Jos automaattitarkennus (AF) ei ole käytettävissä, tarkista tarkennusrenkaan liu'utettu asento.
- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi, ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.
- Tarkennusetäisyys voi muuttua, kun tarkennustapaa muutetaan asetuksesta MF asetukseen AF/MF ja takaisin asetukseen MF. Säädä tarkennusetäisyys uudelleen.
- Tarkennusilmaisin on tarkoitettu vain suuntaa antavaksi.
- Älä koske kameroiden sähköliittimiin.

Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds -kiinnitys
Polttoväli	: 12 mm – 40 mm (vastaa 24 mm – 80 mm:n objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	: F2.8
Kuvakulma	: 84° – 30°
Objektiivin rakenne	: 9 ryhmää, 14 elementtiä
Himentimen säätö	: F2.8 – F22
Kuvausetaisyys	: 0,2 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Mitat	: ∅ 69,9 mm (maksimiläpimitta) × 84,0 mm (pituus)
Paino	: 382 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)
Suodattimen koko	: ∅ 62 mm
Vastavalosuojaja	: bajonetti

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Hoito

Puhalla pöly pois objektiivista yleisesti myytävällä puhaltimella. Pyyhi objektiivi varoen linssipyyhkeellä.

Varotoimet: lue seuraavat kohdat



Varoitukset: turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OM Digital Solutions Corporation -yhtiön tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisympöli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

Valmistaja ei vastaa paikallismääräysten noudattamatta jättämisestä, mikäli tuotetta käytetään ostomaan tai -alueen ulkopuolella.

Objektiivissa oleva ohjelmisto saattaa sisältää kolmannen osapuolen ohjelmistoa. Kolmannen osapuolen ohjelmistoa koskevat kyseisen ohjelmiston omistajien tai lisenssinantajien ehdot, joiden nojalla ohjelmisto toimitetaan. Nämä ehdot ja muut mahdolliset kolmannen osapuolen ohjelmistoilmoitukset ovat saatavilla ohjelmistoilmoitus-PDF-tiedostossa osoitteessa <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| ① Sjenilo objektivna | ⑤ L-Fn tipka |
| ② Prsten fokusa | ⑥ Električni kontakti |
| ③ Prsten zooma | ⑦ Pokazatelj udaljenosti |
| ④ Oznaka navoja | |

Prsten fokusa

Pomaknite za promjenu načina fokusiranja (sl. ①) (mehanizam sa zupcem za ručno podešavanje fokusa).

• Položaj u kojem se pokazatelj udaljenosti ne može vidjeti (sl. ①-Ⓐ)

Objektiv će raditi u onome načinu rada fokusa koji odredi fotoaparata.

• Položaj u kojem se pokazatelj udaljenosti može vidjeti (sl. ①-Ⓑ)

Objektiv će raditi u MF načinu rada, bez obzira na način rada fokusa koji odredi fotoaparata. Fokusirajte rotirajući prsten fokusa na objektivu.

L-Fn tipka

AF ne radi dok je pritisnuta tipka.

Možete odabrati i druge funkcije, ovisno o vašem fotoaparatu. Za pojedini pogledajte priručnik s uputama priložen uz vaš fotoaparata.

Pričvršćivanje sjenila (sl. ②)/

Spremanje sjenila (sl. ③)

Kako biste skinuli sjenilo, rotirajte ga istovremeno pritišćući tipku za otpuštanje.

Napomene o snimanju

- Ako automatski fokus (AF) nije dostupan, provjerite pomični položaj prstena fokusa.
- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektivna, sjenilom objektivna itd.
- Daljina fokusa može se promijeniti kad se način fokusiranja promijeni iz MF u AF/MF i onda opet u MF. Ponovno podesite daljinu fokusa.
- Pokazatelj udaljenosti služi samo u svrhu orijentacije.
- Ne dirajte električne kontakte na fotoaparata.

Glavne specifikacije

Navoj objektiva : navoj Micro Four Thirds
Žarišna duljina : 12 mm – 40 mm (odgovara
objektivu od 24 mm – 80 mm na
35-milimetarskom fotoaparatu)

Maks. otvor objektiva : F2.8

Vidno polje : 84° – 30°

Konstrukcija objektiva: 9 skupina, 14 leća

Kontrola otvora

objektiva : F2.8 do F22

Raspon snimanja: 0,2 m do ∞ (beskonačno)

Namještanje fokusa: prebacivanje AF/MF

Dimenzije : \varnothing 69,9 mm (maksimalni
promjer) \times 84,0 mm (duljina)

Težina : 382 g (bez sjenila i poklopca)

Veličina filtra : \varnothing 62 mm

Sjenilo objektiva : bajonetsko

* Specifikacije su podložne promjenama
bez prethodne najave ili obveze od strane
proizvođača.

Održavanje

Ispušite prašinu s objektiva komercijalno
dostupnom puhalicom. Objektiv nježno obrišite
papirom za čišćenje objektiva.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte Sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se Sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema Suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds
zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi
za OM Digital Solutions Corporation.

Za korisnike na području Europe



Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačima sukladno Prilogu IV. Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

Proizvođač nije odgovoran za kršenja lokalnih propisa koji proizlaze iz uporabe ovog proizvoda izvan zemlje ili regije u kojima je kupljen.

Softver u ovim objektovima može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podliježe uvjetima i odredbama koje odrede vlasnici ili davatelji licencije tog softvera, pod kojima je softver pružen i vama. Obavijesti o uvjetima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci s obavijestima o softveru pohranjenoj na <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!
A biztonságos használat érdekében kérjük,
olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és őrizze
meg, hogy később tájékoztatásul szolgálhasson.

A készülék részei

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| ① Objektív fényellenzője | ⑤ L-Fn gomb |
| ② Fókuszgyűrű | ⑥ Elektromos érintkezők |
| ③ Zoomállító gyűrű | ⑦ Távolságjelző |
| ④ Foglalatindex | |

Fókuszgyűrű

Eltolásával módosíthatja a fókuszálási módot
(**1** ábra) (kézi fókuszváltó mechanika).

• Az a pozíció, amelyben a távolságjelző nem látható (1**-**A** ábra)**

Az objektív a fényképezőgép által beállított
fókuszmodban működik.

• Az a pozíció, amelyben a távolságjelző látható (1**-**B** ábra)**

Az objektív a fényképezőgép által beállított
fókuszmodtól függetlenül MF módban
működik.

A fókusz a fókuszgyűrű elforgatásával
állíthatja be.

L-Fn gomb

Az AF nem működik, amíg a gombot lenyomva
tartja.

A fényképezőgéptől függően egyéb funkciókat
is hozzárendelhet. További részleteket
a fényképezőgéphez mellékelt használati
útmutatóban talál.

A fényellenző csatlakoztatása (2** ábra)/**

A fényellenző tárolása (3** ábra)**

A fényellenző eltávolításához tartsa lenyomva
a kioldógombot, és közben forgassa el
a fényellenzőt.

A felvételkedzésre vonatkozó megjegyzések

- Ha az autofókusz (AF) nem érhető el,
ellenőrizze a fókuszgyűrű eltolási helyzetét.
- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több
vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt
blokkolhatja az objektív, a fényellenző stb.
- A fókusztávolság változhat, ha az
élességállítási mód MF-ről AF/MF-re, majd újra
az MF-re vált. Állítsa be újra a fókusztávolságot.
- A távolságjelző csak útmutatóként szolgál.
- Ne érjen a fényképezőgépek elektromos
érintkezőihez.

Műszaki adatok

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 12 mm – 40 mm (24 mm – 80 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: F2.8
Látószög	: 84° – 30°
Az objektív felépítése	: 14 lencse 9 csoportban
Írisz vezérlése	: F2.8 – F22
Fényképezési tartomány	: 0,2 m – ∞ (végtelen)
Fókuszbeállítás	: AF/MF üzemmód
Méreték	: ∅ 69,9 mm (maximális átmérő) × 84,0 mm (hossz)
Tömeg	: 382 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Szűrőméret	: ∅ 62 mm
Objektív-fényellenző	: Bayonet

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Karbantartás

Kereskedelmi forgalomban kapható fúvóval fújja le a port az objektívről. Az objektívet törölje le óvatosan egy objektívtisztító papírral.

Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfényt az objektív összegyűíti, az tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektív által összegyűjtött és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény meghibásodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OM Digital Solutions Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.

A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan helyi jogsértésekért, amelyek a termék vásárlásának országán vagy régióján kívüli használatból származnak.

Az objektív szoftvere külső gyártó által készített szoftvert is tartalmazhat. A más gyártók által készített szoftverekre azok a szerződési feltételek vonatkoznak, amelyeket a szoftverek tulajdonosai vagy licenclői neveznek meg, és amelyek szerint Ön a szoftvert használhatja. Ezeket a feltételeket és a harmadik felek egyéb szoftverekkel kapcsolatos információit a szoftverinformációs PDF-fájlban a következő címen találja:

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

T ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| ① Paraluce | ⑤ Pulsante L-Fn |
| ② Ghiera di messa a fuoco | ⑥ Contatti elettrici |
| ③ Anello dello zoom | ⑦ Indicatore della distanza |
| ④ Baionetta | |

Ghiera di messa a fuoco

Fare scorrere per modificare il metodo di messa a fuoco (fig. ①) (meccanismo di messa a fuoco manuale).

- **Posizione in cui l'indicatore della distanza non può essere visualizzato (fig. ①-A)**

L'obiettivo applica la modalità di messa a fuoco impostata dalla fotocamera.

- **Posizione in cui l'indicatore della distanza può essere visualizzato (fig. ①-B)**

L'obiettivo opera in modalità MF, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco impostata dalla fotocamera.

Mettere a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco dell'obiettivo.

Pulsante L-Fn

L'AF smette di funzionare quando si preme il pulsante.

Potrebbe essere possibile assegnare altre funzioni a seconda del modello di fotocamera. Per maggiori dettagli, consultare il manuale di istruzioni in dotazione con la fotocamera.

Attacco del paraluce (fig. ②)/

Conservazione del paraluce (fig. ③)

Per rimuovere il paraluce, ruotarlo mentre si preme il pulsante di rilascio.

Note sulla ripresa

- Se l'autofocus (AF) non è disponibile, verificare la posizione della ghiera di messa a fuoco.
- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.
- La distanza di messa a fuoco potrebbe cambiare quando il metodo di messa a fuoco viene commutato da MF ad AF/MF e quindi riportato su MF. Regolare nuovamente la distanza di messa a fuoco.
- L'indicatore della distanza è inteso solo come guida.

- Non toccare i contatti elettrici sulle fotocamere.

Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 12 mm – 40 mm (equivalente a obiettivo da 24 mm – 80 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da F2,8
Angolo di campo	: 84° – 30°
Configurazione dell'obiettivo	: 9 gruppi, 14 elementi
Diaframma	: da F2,8 a F22
Campo di fotografia	: da 0,2 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Dimensioni	: \varnothing 69,9 mm (diametro massimo) \times 84,0 mm (lunghezza)
Peso	: 382 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensione del filtro	: \varnothing 62 mm
Paraluce	: Baionetta

- * Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Manutenzione

Togliere la polvere dall'obiettivo con un soffiatore per lenti (disponibile in commercio). Pulire delicatamente l'obiettivo con un panno per lenti.

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservare il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprire sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntare la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OM Digital Solutions Corporation.

Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per violazioni delle normative locali derivanti dall'uso di questo prodotto al di fuori del Paese o della regione di acquisto.

Il software di questo obiettivo può includere software di terzi. Qualsiasi software di terzi è soggetto a termini e condizioni, imposti dai proprietari o licenziatari di tale software, sotto i quali vi viene fornito tale software. Tali termini e altre note relative al software di terzi, se presenti, sono disponibili nel file PDF con le note sul software reperibile all'indirizzo <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsdg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

L INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį gaminį.

Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte paskaityti.

Dalių pavadinimai

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| ① Objektivo gaubtas | ④ Apsodo indeksas |
| ② Fokusavimo žiedas | ⑤ L-Fn mygtukas |
| ③ Transfokatoriaus žiedas | ⑥ Maitinimo kontaktai |
| | ⑦ Atstumo indikatorius |

Fokusavimo žiedas

Nuslinkite, kad pakeistumėte fokusavimo metodą (1 pav.) (rankinio fokusavimo sankabos mechanizmas).

- **Padėtis, kurioje nesimato atstumo indikatorius (1-A pav.)**
Objektyvas veiks fotoaparato nustatytu fokusavimo režimu.
- **Padėtis, kurioje matosi atstumo indikatorius (1-B pav.)**
Objektyvas veiks rankinio fokusavimo (MF) režimu, neatsižvelgiant į fotoaparate nustatytą fokusavimo režimą.
Fokusuojama sukant objektyvo fokusavimo žiedą.

L-Fn mygtukas

Laikant nuspaustą šį mygtuką, AF nebeveikia. Kitas funkcijas galima priskirti atsižvelgiant į jūsų fotoaparata. Išsamios informacijos rasite su fotoaparatu pateiktame instrukcijų vadove.

Gaubto tvirtinimas (2 pav.)/

Gaubto saugojimas (3 pav.)

Norėdami nuimti gaubtą, sukite jį, laikydami nuspaudę fiksatorių.

Fotografavimo pastabos

- Jei automatinio fokusavimo (AF) funkcija nepasiekiamą, patikrinkite fokusavimo žiedo slinkimo padėtį.
- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas ar pan.
- Fokusavimo atstumas gali kisti, kai fokusavimo būdas perjungiamas iš MF į AF/MF ir atgal. Sureguliuokite fokusavimo atstumą dar kartą.
- Atstumo indikacija yra tik orientacinė.
- Nelieskite fotoaparato maitinimo kontaktų.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas : „Micro Four Thirds“ apšodas
Fokusavimo atstumas : 12 mm – 40 mm
(atitinka 24 mm – 80 mm
atstumą 35 mm fotoaparate)

Maks. diafragma : nuo F2,8

Vaizdo kampas : 84° – 30°

Objektyvo

konfigūracija : 9 grupių, 14 fotoaparātų

Vyzdinės diafragmos

valdymas : nuo F2,8 iki F22

Fotografavimo ribos : nuo 0,2 m iki ∞
(begalybės)

Židinio reguliavimas : AF / MF jungimas

Matmenys : ∅ 69,9 mm (didžiausias
skersmuo) × 84,0 mm (ilgis)

Svoris : 382 g
(be gaubto ir dangtelio)

Filtro skersmuo : ∅ 62 mm

Objektyvo gaubtas : „Bayonet“

* Techniniai duomenys gali būti keičiami
be išankstinio gamintojo pranešimo ar
įsipareigojimo.

Techninė priežiūra

Atskirai įsigyjamu pūstuvu nupūskite nuo
objektyvo dulkes. Objektyvą švelniai nuvalykite
objektyvų valikliu.

Atsargumo priemonės:

būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją



Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

„Micro Four Thirds“ ir „Micro Four Thirds“
logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji
OM Digital Solutions Corporation prekių ženklai.

Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

Gamintojas neatsako už pasekmes, kilusias nesilaikant reikalavimų, susijusių su šio gaminio naudojimu už šio gaminio pirkimo šalies ar regiono ribų.

Su šiuo objektu gali būti pateikiama trečiųjų šalių programinės įrangos. Bet kokios trečiųjų šalių programinei įrangai taikomos jos savininkų ar licencijos išdavėjų sąlygos, suteikiančios teisę naudotis programine įranga.

Šias nuostatas ir sąlygas (jei yra) rasite programinės įrangos duomenų PDF faile adresu <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

L NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka esat iegādājušies šo izstrādājumu. Lai produkta izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| ① Objektīva pārsegs | ④ Stiprinājuma rādītājs |
| ② Fokusa gredzens | ⑤ L-Fn poga |
| ③ Tālummaiņas gredzens | ⑥ Elektriskie kontakti |
| | ⑦ Attāluma indikators |

Fokusa gredzens

Pārbīdiet, lai mainītu fokusēšanas metodi (1 attēls) (manuālā fokusa sajūga mehānisms).

• Pozīcija, kurā nevar redzēt attāluma indikatoru (1-A attēls)

Objektīvs darbojas tādā fokusa režīmā, kādu iestatījusi kamera.

• Pozīcija, kurā var redzēt attāluma indikatoru (1-B attēls)

Objektīvs darbojas manuālā fokusa (MF) režīmā, neskatoties uz to, kādu fokusa režīmu iestatījusi kamera.

Fokusējiet, grozot objektīva fokusa gredzenu.

L-Fn poga

AF nedarbojas, kamēr vien ir nospiesta poga. Atkarībā no kameras var iestatīt arī citas funkcijas. Sīkāku informāciju skatiet kameras norādījumu rokasgrāmatā.

Pārsega pievienošana (2 attēls)/

Pārsega glabāšana (3 attēls)

Lai noņemtu pārsegu, grieziet to, vienlaikus nospiežot atbrīvošanas pogu.

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja autofokuss (AF) nav pieejams, pārbaudiet režīmu, kurā pārbīdīts fokusa gredzens.
- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende u.c. var traucēt zibspuldzes gaismai.
- Fokusa attālums var mainīties, pārslēdzot fokusēšanas metodi no MF uz AF/MF un atkal atpakaļ uz MF. No jauna noregulējiet fokusa attālumu.
- Attāluma indikators ir paredzēts tikai kā norāde.
- Nepieskarieties kameras elektriskajiem kontaktiem.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums : Micro Four Thirds sistēmas
pieslēgvieta
Fokusa attālums : 12 mm – 40 mm
(līdzvērtīgi 35 mm fotokamerai
ar 24 mm – 80 mm)

Maksimālais

diafragmas atvērums: no F2.8

Attēla leņķis : 84° – 30°

Objektīva veids : 14 lēcas 9 grupās

Diafragmas kontrole : no F2.8 līdz F22

Fotografēšanas

diapazons : 0,2 m līdz ∞ (bezgalībai)

Fokusa regulēšana : AF/MF pārslēgšana

Izmēri : ∅ 69,9 mm (maksimālais
diametrs) × 84,0 mm
(garums)

Svars : 382 g
(bez pārsega un vāciņa)

Filtra izmērs : ∅ 62 mm

Objektīva pārsegs : „Bayonet“

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus
bez brīdinājuma un saistībām.

Apkope

Nopūti putekļus no objektīva, izmantojot
tirdzniecībā pieejamu gaisa pūtēju. Objektīvus
uzmanīgi noslaukiet ar objektīva tīrīšanas
salveti.

Drošības norādījumi:

noteikti izlasiet turpmāk sniegtos norādījumus



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas
var izraisīt redzes zaudējumu vai tās
pasliktināšanos.
- Neaizmirstiet uzlikt objektīvam vāciņu.
Ja saules gaisma konverģēsies caur
objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret
sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā
un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi,
iespējams, izraisot darbības traucējumus vai
aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips
ir OM Digital Solutions Corporation reģistrētas
preču zīmes.

Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par vietējo noteikumu pārkāpumiem, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma izmantošana ārpus tā iegādes valsts vai reģiona robežām.

Šī objektīva programmatūrā var būt ietverta trešo pušu programmatūra. Uz jebkuru trešās puses programmatūru attiecas noteikumi un nosacījumi, kurus ir noteicis šīs programmatūras īpašnieks vai licences devējs un saskaņā ar kuriem šī programmatūra ir piegādāta jums. Šie noteikumi un citi trešo pušu paziņojumi, ja tādi ir, ir atrodamī programmatūras paziņojumu PDF failā, kas tiek uzglabāts tīmekļa vietnē <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit product. Lees voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

Naam van onderdelen

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| ① Zonnekap | ⑤ L-Fn-knop |
| ② Scherpstelring | ⑥ Elektrische contacten |
| ③ Zoomring | ⑦ Afstandsindicator |
| ④ Index lensvatting | |

Scherpstelring

Schuif om de scherpstelmethode te veranderen (afb. ①) (handmatig scherpstelkoppelmechanisme).

- **Positie waarin de afstandsindicator niet zichtbaar is (afb. ①-A)**
De lens werkt in de scherpstellingsfunctie die is ingesteld op de camera.
- **Positie waarin de afstandsindicator zichtbaar is (afb. ①-B)**
De lens werkt in de MF-functie ongeacht de scherpstellingsfunctie die is ingesteld op de camera.
Stel scherp door aan de scherpstelring te draaien.

L-Fn-knop

AF functioneert niet zolang de knop wordt ingedrukt.

Mogelijk kunt u andere functies toewijzen, afhankelijk van uw camera. Zie voor meer informatie de instructiehandleiding die bij uw camera werd geleverd.

Bevestigen van de kap (afb. ②)/

Opbergen van de kap (afb. ③)

Om de kap te verwijderen, draait u deze terwijl u op de ontgrendelingsknop drukt.

Opmerkingen over het fotograferen

- Als automatisch scherpstellen (AF) niet beschikbaar is, controleert u de schuifpositie van de scherpstelring.
- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruik maakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.
- De scherpstelafstand kan veranderen wanneer de scherpstellingsmethode van MF naar AF/MF en dan terug naar MF wordt geschakeld. Pas de scherpstelafstand weer aan.

- De afstands aanduiding is alleen bedoeld als richtlijn.
- Raak de elektrische contacten van camera's niet aan.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds-vatting
Scherpstelafstand	: 12 mm – 40 mm (equivalent aan 24 mm – 80 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: F2,8
Beeldhoek	: 84° – 30°
Configuratie van de lens	: 9 groepen, 14 lenzen
Irisinstelling	: F2,8 tot F22
Scherpstelbereik	: 0,2 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Afmetingen	: ∅ 69,9 mm (maximale diameter) × 84,0 mm (lengte)
Gewicht	: 382 g (zonder kap en lenskap)
Filtermaat	: ∅ 62 mm
Zonnekap	: Bajonet

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Onderhoud

Verwijder stof van de lens met een in de handel verkrijgbaar blaaskwastje. Wrijf de lens met een lensreinigingsdoekje voorzichtig schoon.

Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest

Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OM Digital Solutions Corporation.

Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil.

Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schending van plaatselijke voorschriften die voortvloeien uit het gebruik van dit product buiten het land of de regio waar het is gekocht.

De software in deze lens kan software van derden bevatten. Software van derden is onderworpen aan door de eigenaars of licentiegevers van de betreffende software opgelegde bepalingen en voorwaarden, waaronder software aan u wordt geleverd. Deze voorwaarden en andere softwarebepalingen van derden kunnen, indien van toepassing, worden gevonden in de PDF met de softwareverklaring opgeslagen op <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette produktet.

For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter

- | | |
|------------------|------------------------|
| ① Solblender | ⑤ L-Fn-knapp |
| ② Fokusring | ⑥ Elektriske kontakter |
| ③ Zoomring | ⑦ Avstandsindikator |
| ④ Fatningsindeks | |

Fokusring

Skyv for å bytte fokuseringsmetode (fig. ①)
(manuell fokusclutch-mekanisme).

- **Posisjon der avstandsindikatoren ikke kan vises (fig. ①-A)**
Objektivet vil bruke den fokusmodusen som er stilt inn av kameraet.
- **Posisjon der avstandsindikatoren kan vises (fig. ①-B)**
Objektivet vil bruke MF-modus, uansett hvilken fokusmodus som er stilt inn av kameraet.
Fokuser ved å dreie på objektivets fokusring.

L-Fn-knapp

AF-funksjonen slutter å fungere når knappen trykkes inn.

Du vil kanskje kunne tilordne andre funksjoner, avhengig av kameraet ditt. Du finner nærmere informasjon i bruksanvisningen som fulgte med kameraet ditt.

Sette på solblender (fig. ②)/

Oppbevare solblender (fig. ③)

Solblenderen fjernes ved å dreie den mens du trykker på utløseren.

Merknader om fotografering

- Hvis autofokus (AF) ikke er tilgjengelig, må du kontrollere posisjonen til fokusringen.
- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.
- Fokusavstanden kan endres når fokuseringsmetoden byttes fra MF til AF/MF og deretter tilbake til MF. Juster fokusavstanden på nytt.
- Avstandsindikatoren er kun ment som en veiledning.
- Ikke rør de elektriske kontaktene på kameraer.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 12 mm – 40 mm (tilsvarer 24 mm – 80 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: F2.8
Bildevinkel	: 84° – 30°
Linsekonfigurasjon	: 9 grupper, 14 linser
Iriskontroll	: F2.8 til F22
Fotograferingsavstand	: 0,2 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Mål	: \varnothing 69,9 mm (maksimal diameter) \times 84,0 mm (lengde)
Vekt	: 382 g (uten solblender og deksel)
Filterstørrelse	: \varnothing 62 mm
Solblender	: Bajonett

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Vedlikehold

Blås bort støv fra objektivet med en vanlig blåsebelg. Tørk forsiktig av objektivet med en linseklut.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OM Digital Solutions Corporation.

For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

Produsenten er ikke ansvarlig for brudd på lokale regler når dette produktet blir tatt i bruk utenfor landet eller regionen det ble solgt i.

Programvaren i dette objektivet kan inneholde tredjeparts programvare. Eventuell tredjeparts programvare er underlagt vilkårene og betingelsene, pålagt av eierne eller lisensgivere av den programvaren, der programvare er gitt til deg.

Disse vilkårene og andre tredjeparts programvare meldinger, om noen, kan finnes i programvarens varsel PDF-fil oppbevares ved <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu. W celu zapewnienia bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| ① Ośłona obiektywu | ⑤ Przycisk L-Fn |
| ② Pierścień regulacji ostrości | ⑥ Styki elektryczne |
| ③ Pierścień zoomu | ⑦ Wskaźnik odległości |
| ④ Mocowanie bagnetowe | |

Pierścień regulacji ostrości

Przesuń, aby zmienić sposób ustawiania ostrości (rys. ①) (mechanizm sprzęgła ręcznego ustawiania ostrości).

• Położenie, w którym wskaźnik odległości nie jest widoczny (rys. ①-(A))

Obiektyw będzie pracować w trybie ustawiania ostrości wybranym w aparacie.

• Położenie, w którym wskaźnik odległości jest widoczny (rys. ①-(B))

Obiektyw będzie pracować w trybie MF niezależnie od trybu ustawiania ostrości wybranego w aparacie.

Ustaw ostrość, obracając pierścień regulacji ostrości obiektywu.

Przycisk L-Fn

Naciśnięcie przycisku dezaktywuje tryb AF. Zależnie od posiadanego aparatu możliwe jest przypisanie innych funkcji. Informacje szczegółowe znajdują się w instrukcji obsługi dostarczonej z aparatem.

Dołączanie osłony (rys. ②)/

Przechowywanie osłony (rys. ③)

Aby zdjąć osłonę, obracaj ją, jednocześnie naciskając przycisk zwalniający.

Wskazówki dotyczące fotografowania

- Jeżeli autofokus (AF) jest niedostępny, sprawdź, w jakie położenie jest przesunięty pierścień regulacji ostrości.
- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.
- Odległość zdjęciowa może się zmienić, kiedy sposób regulacji ostrości przełączy się z MF na AF/MF, a następnie z powrotem na MF. Ustaw odległość zdjęciową ponownie.
- Wskaźnik odległości ma jedynie charakter przybliżony.
- Nie należy dotykać styków elektrycznych na aparatach.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet : mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa : 12 mm – 40 mm
(odpowiednik 24 mm –
80 mm w aparacie z kliszą
35 mm)

Maks. przysłona : F2,8

Kąt widzenia obrazu : 84° – 30°

Konfiguracja

obiektywu : 14 soczewek w 9 grupach

Sterowanie przysłoną : F2,8 do F22

Zakres ostrzenia : 0,2 m do ∞

(nieskończoności)

Regulacja ostrości : zmiana trybów AF/MF

Wymiary : ∅ 69,9 mm (maksymalna
średnica) × 84,0 mm
(długość)

Waga : 382 g (bez osłony i pokrywy)

Rozmiar filtra : ∅ 62 mm

Osłona

przeciwodblaskowa

na obiektyw : bagnet

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez
powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze
strony producenta.

Konserwacja

Zdmuchnij pył z soczewki dostępną w sprzedaży
gruszką fotograficzną. Obiektyw wytrzyj
delikatnie bibułką do czyszczenia obiektywów.

Środki bezpieczeństwa:

naależy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrytki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OM Digital Solutions Corporation.

Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za naruszenia przepisów lokalnych w wyniku korzystania z tego produktu poza krajem lub regionem, w którym go zakupiono.

Oprogramowanie tego obiektywu może obejmować programy innych firm.

Oprogramowanie innych firm podlega warunkom i zasadom określonym przez właścicieli lub licencjodawców tego oprogramowania, zgodnie z którymi oprogramowanie jest udostępniane użytkownikowi.

Te warunki i inne uwagi dotyczące oprogramowania innych firm, jeśli istnieją, są dostępne w pliku PDF z informacjami o oprogramowaniu zawartym pod adresem <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsmsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Nome das partes

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ① Para-sol da objetiva | ④ Marca de montagem |
| ② Anel de focagem | ⑤ Botão L-Fn |
| ③ Anel de zoom | ⑥ Contactos elétricos |
| | ⑦ Indicador de distância |

Anel de focagem

Deslize para alterar o método de focagem (Fig. 1) (mecanismo de aperto de focagem manual).

- **Posição em que não é possível ver o indicador de distância (Fig. 1-A)**
A lente opera no modo de focagem definido pela câmara.
- **Posição em que é possível ver o indicador de distância (Fig. 1-B)**
A lente opera no modo MF, independentemente do modo de focagem definido pela câmara.
Focagem ao rodar o anel de focagem da lente.

Botão L-Fn

A AF deixa de funcionar enquanto o botão é premido.

É possível atribuir outras funções dependendo da sua câmara. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a sua câmara.

Montar o para-sol (Fig. 2)/ Guardar o para-sol (Fig. 3)

Para remover o para-sol, rode-o enquanto pressiona o botão do obturador.

Notas ao fotografar

- Se a focagem automática (AF) não estiver disponível, verifique a posição de deslizamento do anel de focagem.
- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais do que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objetiva, para-sol da objetiva etc.
- A distância de focagem pode ser alterada quando o método de focagem é alternado entre MF para AF/MF e, em seguida, de volta a MF. Reajuste a distância de focagem.

- O indicador de distância serve apenas como um guia.
- Não toque nos contactos elétricos nas câmaras.

Especificações principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 12 mm – 40 mm (equivalente a 24 mm – 80 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx.	: F2,8
Ângulo de imagem	: 84° – 30°
Configuração da objetiva	: 9 grupos, 14 lentes
Controlo da íris	: F2,8 a F22
Distância de disparo	: 0,2 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Dimensões	: \varnothing 69,9 mm (diâmetro máximo) × 84,0 mm (comprimento)
Peso	: 382 g (excluindo o para-sol e a tampa)

Tamanho do filtro : \varnothing 62 mm

Para-sol da objetiva: Baioneta

- * As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Manutenção

Remova o pó da objetiva com um soprador disponível no mercado. No caso da objetiva, limpe cuidadosamente com um papel de limpeza de objetivas.

Precauções:

Leia as informações que se seguem



Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objetiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objetiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objetiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objetiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objetiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo da Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OM Digital Solutions Corporation.

Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

O fabricante não se responsabiliza por violações dos regulamentos locais decorrentes da utilização deste produto fora do país ou da região em que é realizada a compra.

O software nesta objetiva pode incluir software de terceiros. Qualquer software de terceiros está sujeito aos termos e condições impostos pelos proprietários ou licenciantes do software em causa, ao abrigo dos quais esse software é fornecido ao utilizador.

Esses termos e quaisquer outros avisos relativos a software de terceiros, caso existam, podem ser consultados no ficheiro PDF de avisos de software armazenado em <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

RO INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare.

Numele componentelor

- | | |
|----------------------|----------------------|
| ① Parasolar obiectiv | ⑤ Buton L-Fn |
| ② Inel focalizare | ⑥ Contacte electrice |
| ③ Inel de zoom | ⑦ Indicator distanță |
| ④ Index montură | |

Inel focalizare

Acționați pentru a schimba metoda de focalizare (Fig. ①) (mecanism de comutare între focalizarea manuală și cea automată)

- **Poziție în care indicatorul de distanță nu poate fi văzut (Fig. ①-Ⓐ)**
Obiectivul va funcționa în modul de focalizare setat de aparat.
- **Poziție în care indicatorul de distanță poate fi văzut (Fig. ①-Ⓑ)**
Obiectivul va funcționa în modul de focalizare manuală, indiferent de modul de focalizare setat de aparat.
Focalizați prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.

Buton L-Fn

AF nu mai funcționează în timp ce butonul este apăsat.

Puteți atribui alte funcții, în funcție de aparatul dumneavoastră. Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni care însoțește aparatul.

Atașarea parasolarului (Fig. ②)/ Depozitarea parasolarului (Fig. ③)

Pentru a îndepărta parasolarul, rotiți-l în timp ce apăsați butonul de eliberare.

Observații privind fotografierea

- Dacă autofocalizarea (AF) este indisponibilă, verificați poziția de acționare a inelului de focalizare.
- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, parasolarul obiectivului etc.
- Distanța de focalizare se poate modifica atunci când se schimbă metoda de focalizare între MF și AF/MF și înapoi la MF. Reajustați distanța de focalizare.
- Indicatorul de distanță este conceput doar pentru orientare.

- Nu atingeți contactele electrice ale aparatelor foto.

Specificații principale

- Montură : Montură Micro Four Thirds
 Distanță focală : 12 mm – 40 mm
 (echivalent cu 24 mm – 80 mm la o cameră de 35 mm)
- Diafragmă maximă: F2,8
 Unghiul imaginii : 84° – 30°
- Configurația obiectivului : 9 grupuri, 14 lentile
 Controlul diafragmei: F2,8 la F22
 Distanțe fotografieri: 0,2 m la ∞ (infini)
 Reglarea focalizării: Comutare AF/MF
- Dimensiuni : ∅ 69,9 mm (diametru maxim)
 × 84,0 mm (lungime)
- Greutate : 382 g (fără parasolar și capac)
- Dimensiunea filtrului: ∅ 62 mm
 Parasolar obiectivi : Baionetă
- * Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Întreținerea

Suflați praful de pe obiectiv cu o suflantă disponibilă în comerț. Ștergeți ușor obiectivul cu o hârtie specială pentru curățat obiective.

Precauții: Citiți următoarele



Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, putând provoca un incendiu sau defectarea camerei.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OM Digital Solutions Corporation.

Pentru clienți din Europa



Acest simbol [Iadă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat.

Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic.

Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru încălcări ale regulamentelor locale care rezultă din utilizarea acestui produs în afara țării sau a regiunii în care a fost achiziționat.

Componenta software din acest obiectiv poate include software de la alți producători. Orice software de la terți face obiectul termenilor și condițiilor impuse de proprietarii software-ului respectiv sau de proprietarii licenței acestuia în baza cărora vi se furnizează software-ul. Acești termeni și alte posibile precizări ale terței părți cu privire la program, dacă este cazul, pot fi găsite în fișierul PDF aferent de pe site-ul <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор данного изделия. Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов

- | | |
|------------------------------|--|
| ① Бленда объектива | ⑤ Кнопка L-Fn |
| ② Кольцо фокусировки | ⑥ Электрические контакты трансфокатора |
| ③ Кольцо указателя крепления | ⑦ Индикатор расстояния |

Кольцо фокусировки

Сдвиньте, чтобы изменить метод фокусировки (Рис. ①) (ручной механизм переключения режима фокусировки).

- **Положение, в котором индикатор расстояния не виден (Рис. ①-Ⓐ)**
Объектив будет использовать режим фокусировки, установленный фотокамерой.
- **Положение, в котором индикатор расстояния виден (Рис. ①-Ⓑ)**
Объектив будет использовать режим ручной фокусировки независимо от режима фокусировки, установленного фотокамерой. Выполните фокусировку, поворачивая

кольцо фокусировки объектива.

Кнопка L-Fn

AF прекращает работу при нажатии кнопки. В зависимости от фотокамеры для назначения могут быть доступны другие функции. Более подробная информация приведена в руководстве по эксплуатации фотокамеры.

Крепление бленды (Рис. ②)/

Хранение бленды (Рис. ③)

Чтобы снять бленду, поверните ее, нажимая кнопку отсоединения.

Примечания по съемке

- Если автофокусировка (AF) недоступна, проверьте положение кольца фокусировки.
- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.
- Расстояние фокусировки может измениться, если переключить способ фокусировки с MF в положение AF/MF, а затем вернуть его в положение MF. Настройте расстояние фокусировки.
- Индикатор расстояния предназначен только для использования в качестве справки.

- Не прикасайтесь к электрическим контактам на камерах.

Основные спецификации

Крепление	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 12 мм – 40 мм (эквивалентно 24 мм – 80 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: F2,8
Угол изображения	: 84° – 30°
Конфигурация объектива	: 9 групп, 14 линз
Регулировка диафрагмы	: от F2,8 до F22
Съемочное расстояние	: от 0,2 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Размеры	: ∅ 69,9 мм (максимальный диаметр) × 84,0 мм (длина)
Вес	: 382 г (без учета бленды и крышки)
Размер фильтра	: ∅ 62 мм
Бленда объектива	: Байонет

- * Спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Обслуживание

Сдуйте пыль с объектива имеющимся в продаже устройством продувки. Осторожно протрите объектив бумагой для очистки объективов.

Меры предосторожности Обязательно прочтите следующее



Предупреждения. Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OM Digital Solutions Corporation.

Для пользователей в Евразия

Наименование продукции:

Объективы для фотокамеры

Модели:

IM026

Торговой марки:

OM Digital Solutions Corporation

Страна-производитель:

Указано на упаковке.

Производитель:

OM Digital Solutions Corporation
49-3 Takakura-machi, Nachioji-shi, Tokyo
192-0033, Japan

Импортер в Российскую Федерацию:

ООО "Аристок"
Россия, Москва, улица Дмитрия Ульянова,
д.42 стр.2
тел. (985) 768-95-35



Производитель не несет ответственности за нарушения местных правил, возникшие в результате использования этого продукта вне страны или региона его приобретения.

Программное обеспечение для данного объектива может содержать программы сторонних производителей. Любая программа стороннего производителя подпадает под правила и условия ее владельца или держателя лицензии, на основании которых данная программа предоставляется пользователям.

Эти условия, а также иные примечания к программам сторонних производителей, если таковые имеются, можно найти в файле в формате PDF с примечаниями к программному обеспечению на сайте <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgd/digicamera/download/notice/notice.cfm>

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| ① Slniečna clona objektívu | ④ Značka pre nasadzovanie objektívu |
| ② Zaoštrovací krúžok | ⑤ Tlačidlo L-Fn |
| ③ Krúžok transfokátora | ⑥ Elektrické kontakty |
| | ⑦ Indikátor vzdialenosti |

Zaoštrovací krúžok

Posunutím zmeňte spôsob zaoštrovania (obr. 1) (spojkový mechanizmus manuálneho zaoštrovania).

- **Poloha, v ktorej nie je možné vidieť indikátor vzdialenosti (obr. 1-A)**
Objektív bude pracovať v režime zaoštrovania, ktorý nastavil fotoaparát.
- **Poloha, v ktorej je možné vidieť indikátor vzdialenosti (obr. 1-B)**
Objektív bude pracovať v režime manuálneho zaoštrovania MF, a to bez ohľadu na režim zaoštrovania, ktorý nastavil fotoaparát. Zaostríte otočením zaoštrovacieho krúžka objektívu.

Tlačidlo L-Fn

Funkcia AF prestane fungovať, kým je tlačidlo stlačené.

Môžete priradiť ďalšie funkcie v závislosti od vášho fotoaparátu. Podrobnosti nájdete v návode na používanie dodanom s vaším fotoaparátom.

Nasadenie slnečnej clony (obr. 2)/ uskladnenie slnečnej clony (obr. 3)

Kryt odstránite tak, že podržíte stlačené tlačidlo uvoľnenia a zároveň ho pootočíte.

Poznámky ohľadom snímania

- Ak je automatické zaoštrovanie (AF) nedostupné, skontrolujte polohu posunutia zaoštrovacieho krúžka.
- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku môže byť svetlo z blesku blokové objektívom, slnečnou clonou a pod.
- Zaoštrovaná vzdialenosť sa môže zmeniť, ak zmeníte metódu zaoštrovania z MF na AF/MF a potom späť na MF. Znova nastavte zaoštrovanú vzdialenosť.
- Indikátor vzdialenosti slúži len ako pomôcka.
- Nedotýkajte sa elektrických kontaktov na fotoaparátoch.

Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 12 mm – 40 mm (Ekvivalentné 24 mm – 80 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: F2,8
Uhol záberu	: 84° – 30°
Konfigurácia objektívu	: 9 skupín, 14 šošoviek
Rozsah clony	: F2,8 až F22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,2 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Rozmery	: ∅ 69,9 mm (maximálny priemer) × 84,0 mm (dĺžka)
Hmotnosť	: 382 g (bez slnečnej clony a krytu)
Veľkosť filtra	: ∅ 62 mm
Slnečná clona objektívu	: Bajonet

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Údržba

Sfúkajte prach z objektívu bežne dostupným fúkačom. Objektív jemne utrite obrúskom na čistenie objektívu.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OM Digital Solutions Corporation.

Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

Výrobca nebude zodpovedný za porušenie miestnych predpisov vyplývajúce z používania tohto výrobku mimo krajiny alebo oblasti zakúpenia.

Softvér v tomto objekte môže obsahovať softvér tretích strán. Akýkoľvek softvér tretích strán podlieha podmienkam, ktoré boli definované vlastníckmi alebo poskytovateľmi licencie daného softvéru, za ktorých je softvér poskytovaný. Tieto podmienky a ďalšie informácie k softvéru tretích strán, ak existujú, možno nájsť v súbore PDF s informáciami týkajúcimi sa softvéru, umiestnenom na <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Imena delov

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| ① Sončna zaslonka | ⑤ Gumb L-Fn |
| ② Ostrilni obroč | ⑥ Električni kontakti |
| ③ Obroček za povečavo | ⑦ Indikator razdalje |
| ④ Oznaka za namestitev objektiva | |

Ostrilni obroč

Podrsnite, da spremenite način izostritve (sl. ①) (mehanizem sklopke ročne izostritve).

• Položaj, na katerem indikator razdalje ni viden (sl. ①-A)

Objektiv bo deloval v načinu izostritve, ki ga nastavi fotoaparatus.

• Položaj, na katerem je indikator razdalje viden (sl. ①-B)

Zaslonka bo delovala v načinu MF ne glede na način izostritve, ki ga je nastavil fotoaparatus. Izostrite tako, da zavrtite ostrilni obroč zaslonke.

Gumb L-Fn

Medtem, ko je gumb pritisnjen, AF ne deluje. Glede na vaš fotoaparatus, lahko dodelite še druge funkcije. Za podrobnosti glejte navodila za uporabo, priložena vašemu fotoaparatusu.

Pritrditev zaslonke (sl. ②)/

Shranjevanje zaslonke (sl. ③)

Da odstranite zaslonko, jo zavrtite, medtem ko pritiskate na gumb za sprostitve.

Opombe k fotografiranju

- Če samodejno ostrenje (AF) ni na voljo, preverite položaj ostrilnega obroča.
- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiva, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.
- Razdalja izostritve se lahko spremeni, če način izostritve preklopite z MF na AF/MF in nato nazaj na MF. Ponovno prilagodite razdaljo izostritve.
- Kazalnik razdalje je namenjen zgolj kot vodilo.
- Električnih kontaktov na fotoaparatusu se ne dotikajte.

Glavne specifikacije

Nastavek	: nastavek Micro Four Thirds
Goriščna razdalja	: 12 mm – 40 mm (enakovredno 24 mm – 80 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: F2.8
Kot slike	: 84° – 30°
Konfiguracijaobjektiva	: 9 skupin, 14 objektiva
Nadzor irisne zaslonke	: F2.8 do F22
Območje fotografiranja	: 0,2 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje ostrine	: preklapljanje samodejnega/ ročnega ostrenja
Mere	: \varnothing 69,9 mm (največji premer) × 84,0 mm (dolžina)
Teža	: 382 g (brez zaslonke in pokrovčka)
Velikost filtra	: \varnothing 62 mm
Sončna zaslonka	: bajonetni

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Vzdrževanje

Z objektiva spihajte prah z izpihovalnikom, ki je na voljo na tržišču. Objektiv nežno obrišite s čistilnim papirjem za objektivne.

Obvezno preberite naslednja opozorila



Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OM Digital Solutions Corporation.

Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kršitve lokalnih uredb, ki izhajajo iz uporabe tega izdelka izven države ali regije nakupa.

Programska oprema v tem objektivu lahko vključuje programsko opremo drugih proizvajalcev. Vsa programska oprema drugih proizvajalcev je predmet določil in pogojev, ki jih določijo lastniki te programske opreme ali licence za programsko opremo, v skladu s katerimi vam to programsko opremo predajo v uporabo.

Te pogoje in obvestila glede programske opreme drugih proizvajalcev, če obstajajo, si lahko ogledate v datoteki PDF, ki je shranjena na <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| ① Motljusskydd | ④ Monteringsmarkering |
| ② Fokuseringsring | ⑤ L-Fn-knapp |
| ③ Zoomring | ⑥ Elektriska anslutningar |
| | ⑦ Avståndsindikator |

Fokuseringsring

Skjut framåt eller bakåt för att ändra fokuseringsmetod (bild 1) (aktiveringsmekanism för manuell fokusering).

- **Läge där avståndsindikatorn inte kan ses (bild 1-A)**
Objektivet används med det fokuseringsläge som har ställts in via kameran.
- **Läge där avståndsindikatorn kan ses (bild 1-B)**
Objektivet används i MF-läge, oavsett vilket fokuseringsläge som har ställts in via kameran.
Fokusera genom att vrida på objektivets fokuseringsring.

L-Fn-knapp

AF slutar fungera under tiden då knappen är intryckt.

Det kan hända att du kan tilldela andra funktioner beroende på kameran som används. Se bruksanvisningen som följde med din kamera för närmare information.

Montera motljusskyddet (bild 2)/

Förvara motljusskyddet (bild 3)

För att ta av skyddet, vrid det medan du trycker på frigöringsknappen.

Anmärkningar om fotografering

- Om autofokus (AF) inte går att använda bör du kontrollera vilket läge fokuseringsringen är i.
- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.
- Fokusavståndet kan förändras när fokusmetoden har växlats från MF till AF/ MF och sedan tillbaka till MF. Justera fokusavståndet.
- Avståndsindikatorn är endast avsedd som en vägledning.
- Vidrör inte kamerans elektriska kontakter.

Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 12 mm – 40 mm (motsv. 24 mm – 80 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: F2,8
Bildvinkel	: 84° – 30°
Objektivkonfigurering	: 9 grupper, 14 objektiv
Bländaromfång	: F2,8 till F22
Fotograferingsavstånd	: 0,2 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Mått	: \varnothing 69,9 mm (maximal diameter) \times 84,0 mm (längd)
Vikt	: 382 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Filterstorlek	: \varnothing 62 mm
Motljusskydd	: Bajonett

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Underhåll

Blås bort damm på objektivet med en blåsborste som finns i handeln. Torka objektivet försiktigt med en linsduk.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör OM Digital Solutions Corporation.

För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

Tillverkaren tar inget ansvar för brott mot lokala bestämmelser till följd av att denna produkt används i andra länder eller regioner än där den har köpts.

Programvaran i detta objektiv kan innehålla programvara från tredje part. Programvara från tredje part är föremål för de villkor som fastställts av ägarna eller licensgivare av denna programvara, enligt vilken programvara tillhandahålls för dig.

De villkor och andra meddelanden för tredje parts programvara, om sådana finns, kan hittas i PDF-filen för programvarumedelanden som finns på

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

TR TALİMATLAR

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için, kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve kolay ulaşılır bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| ① Objektif başlığı | ⑤ L-Fn düğmesi |
| ② Odak halkası | ⑥ Elektrik kontakları |
| ③ Zoom halkası | ⑦ Mesafe göstergesi |
| ④ Takma düzeni | |

Odak halkası

Netleme yöntemini değiştirmek için kaydırın (Şek. ①) (manuel netleme kavrama mekanizması).

• Mesafe göstergesinin görülemediği konum (Şek. ①-(A))

Objektif, fotoğraf makinesi tarafından ayarlanan netleme modunda çalışır.

• Mesafe göstergesinin görülebildiği konum (Şek. ①-(B))

Objektif, fotoğraf makinesi tarafından ayarlanan netleme modunu dikkate almadan MF modunda çalışır.

Objektif odak halkasını çevirerek odaklayın.

L-Fn düğmesi

Bu düğmeye basılırken AF çalışmayı durdurur. Fotoğraf makinenize bağlı olarak başka işlevler atayabilirsiniz. Ayrıntılar için fotoğraf makinenizle gelen kullanma kılavuzuna bakın.

Başlığın takılması (Şek. ②)/

Başlığın saklanması (Şek. ③)

Başlığı çıkarmak için, serbest bırakma mekanizmasına basarak döndürün.

Çekim konusunda notlar

- Otomatik netleme (AF) kullanılamıyorsa odak halkasının kaydırma konumunu kontrol edin.
- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullandığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaşın ışığı objektif gövdesi, objektif başlığı, vb tarafından engellenebilir.
- Netleme yöntemi MF'den AF/MF'ye ve ardından tekrar MF'ye değiştirildiğinde, netleme mesafesi değişebilir. Netleme mesafesini tekrar ayarlayın.
- Mesafe göstergesi yalnızca bir kılavuz olarak amaçlanmıştır.
- Fotoğraf makinelerinin üzerindeki elektrik kontaklarına dokunmayın.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds yuva
Odak mesafesi	: 12 mm – 40 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 24 mm – 80 mm'ye denk)
Maks. diyafram	: F2.8
Görüntü açısı	: 84° – 30°
Objektif	
konfigürasyonu	: 9 grup, 14 objektif
İris kontrolü	: F2.8 – F22
Çekim aralığı	: 0,2 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Boyutlar	: ∅ 69,9 mm (maksimum çap) × 84,0 mm (uzunluk)
Ağırlık	: 382 g (başlık ve kapak hariç)
Filtre boyutu	: ∅ 62 mm
Objektif koruyucu:	Bayonet

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Bakım

Objektifi piyasada satılan bir üfleyci ile tozdan arındırın. Objektif için, objektif temizleme kağıdıyla yumuşakça temizleyin.

Önlemler:

Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Objektif ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Objektifi kapaksız bırakmayın. Objektifin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Objektifi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı objektifte toplanarak fotoğraf makinesi içinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OM Digital Solutions Corporation şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

Üretici bu ürünün satın alındığı ülke veya bölge dışında kullanımından doğan yerel yönetmelik ihlallerinden dolayı sorumlu tutulamaz.

Bu objektifteki yazılım, üçüncü taraf yazılımları içerebilir. Herhangi bir üçüncü taraf yazılımı, ilgili yazılımların sahipleri veya lisansörleri tarafından konulan hüküm ve koşullara tabidir.

Bu hükümler ve diğer üçüncü taraf yazılım bildirimleri, varsa,

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm> adresinde kayıtlı yazılım bildirim PDF dosyasında bulunabilir.

CHT 使用說明書

感謝您購買本產品。
為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

各部位名稱

- | | |
|---------|-----------|
| ① 鏡頭遮光罩 | ⑤ L-Fn 按鈕 |
| ② 對焦環 | ⑥ 電路觸點 |
| ③ 變焦環 | ⑦ 距離指示 |
| ④ 安裝指示標 | |

對焦環

滑動以改變對焦方法（圖 1）（手動對焦離合機制）。

- 看不到距離指示的位置（圖 1-A）
鏡頭會以相機設定的對焦模式操作。
- 看得到距離指示的位置（圖 1-B）
不論相機設定的對焦模式為何，鏡頭都會以 MF 模式操作。
請以轉動鏡頭對焦環的方式對焦。

L-Fn 按鈕

按壓此按鈕時，AF 將停止作用。
視您的相機而定，您也許可以指定其他功能。詳細資訊請參閱相機隨附的使用手冊。

安裝遮光罩（圖 2）/存放遮光罩（圖 3）

若要取下遮光罩，請按住解鎖按鈕並同時旋轉遮光罩。

拍攝時的注意事項

- 如果自動對焦（AF）無法使用，請檢查對焦環的滑動位置。
- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。
- 當對焦方式從 MF 切換至 AF/MF 再切換回 MF 時，對焦距離可能會改變。請重新調整對焦距離。
- 距離指示僅用作參考。
- 請勿接觸照相機的電路觸點。

主要規格

安裝	: Micro Four Thirds 安裝
焦距	: 12 毫米 ~ 40 毫米 (相當於 35 毫米照相機的 24 毫米 ~ 80 毫米鏡頭)
最大光圈	: F2.8
視角	: 84° ~ 30°
鏡頭結構	: 9 組 14 枚
光圈範圍	: F2.8 ~ F22
拍攝距離	: 0.2 米 ~ ∞ (無限遠)
對焦方式	: AF/MF 轉換
尺寸	: \varnothing 69.9 毫米 (最大直徑) × 84.0 毫米 (長度)
重量	: 382 克 (不含鏡頭遮光罩和鏡頭 蓋)
濾光鏡尺寸	: \varnothing 62 毫米
鏡頭遮光罩	: 卡口式

* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

保養

請使用市售的橡皮吹氣球清除鏡頭上的灰塵。鏡頭上的灰塵可用拭鏡紙輕輕地擦拭。

注意：請務必閱讀



警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds 和 Micro Four Thirds 標誌是 奧之心數字科技株式會社 的商標或註冊商標。

對於因在購買國家或地區以外使用本產品而導致違反當地法規的行為，製造商不承擔任何責任。

本鏡頭中的軟體可能包含第三方軟體。任何第三方軟體均符合其版權所有者或許可證發行者規定的條款和條例。

這些條款和其他第三方軟體通知可以在網站

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

中所儲存的軟體通知 PDF 檔案中找到。

TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้
เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำนี้ก่อน
ใช้งานและเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิง
ในภายหลัง

ข้อชี้แจง

- | | |
|-------------------|-------------------|
| ① สูดเลนส์ | ⑤ ปุ่ม L-Fn |
| ② แหวนโฟกัส | ⑥ ขั้วสัมผัสไฟฟ้า |
| ③ แหวนปรับชুম | ⑦ ตัวเลขบอกระยะ |
| ④ เม้าท์อินเด็กซ์ | |

แหวนโฟกัส

เลื่อนเพื่อเปลี่ยนวิธีการโฟกัส (ภาพที่ ①)
(กลไกคัลท์ชของการโฟกัสด้วยตัวเอง)

- ตำแหน่งซึ่งไม่แสดงตัวเลขบอกระยะ
(ภาพที่ ①-A)
เลนส์จะทำงานในโหมดโฟกัสที่ตั้งโดยกล้อง
- ตำแหน่งซึ่งแสดงตัวเลขบอกระยะ
(ภาพที่ ①-B)
เลนส์จะทำงานในโหมด MF ไม่ว่าจะตั้งค่า
โหมดโฟกัสในกล้องเป็นแบบใดก็ตาม

โฟกัสด้วยการหมุนแหวนปรับโฟกัสที่เลนส์

ปุ่ม L-Fn

AF จะหยุดทำงานเมื่อมีการกดปุ่ม
ท่านสามารถที่จะกำหนดฟังก์ชันอื่นๆ ได้โดย
ขึ้นอยู่กับกล้องของท่าน ดูรายละเอียดได้ที่
คู่มือแนะนำการใช้งานที่มาพร้อมกับกล้อง
ของท่าน

การติดตั้งฮู๊ด (ภาพที่ ②)/

การเก็บฮู๊ด (ภาพที่ ③)

วิธีการถอดฮู๊ด ให้หมุนในระหว่างที่กดปุ่ม
ปลดล็อค

หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ

- หากไม่สามารถใช้โฟกัสอัตโนมัติ (AF) ให้
ตรวจสอบตำแหน่ง (การเลื่อนเข้าออก) ของ
แหวนปรับโฟกัส
- ขอบของภาพอาจถูกตัดออกหากใช้ฟิลเตอร์
มากกว่าหนึ่งชั้นหรือใช้ฟิลเตอร์แบบหนา
- เมื่อใช้แฟลช แสงแฟลชอาจจะถูกกันโดย
ตัวเลนส์ ฮู๊ดเลนส์ ฯลฯ

- ระยะโฟกัสอาจจะเปลี่ยนแปลงเมื่อสลับวิธีการโฟกัสจาก MF เป็น AF/MF แล้วเปลี่ยนกลับสู่ MF ให้ปรับระยะโฟกัสใหม่
- ตัวบอกระยะทางนั้นมีจุดประสงค์เพื่อใช้เป็นแนวทางเท่านั้น
- ห้ามสัมผัสส่วนของกล้องที่สัมผัสกับไฟฟ้า

ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

เมาท	: เมาท Micro Four Thirds
ทางยาวโฟกัส	: 12 มม. – 40 มม. (เทียบเท่า 24 มม. – 80 มม. ของกล้อง 35 มม.)
รูรับแสงกว้างสุด	: F2.8
องศารับภาพ	: 84° – 30°
รูปแบบเลนส์	: 9 กลุ่ม 14 เลนส์
การควบคุม	
ช่องรับแสง	: F2.8 ถึง F22
ระยะเวลาถ่ายภาพ	: 0.2 ม. ถึง ∞ (ระยะอนันต์)
การปรับโฟกัส	: การสลับ AF/MF

ขนาด	: ∅ 69.9 มม. (เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด) × 84.0 มม. (ความยาว)
น้ำหนัก	: 382 กรัม (ไม่รวมชุด และฝาปิด)
ขนาดฟิลเตอร์	: ∅ 62 มม.
ชุดเลนส์	: แบบเขียว

* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพันของผู้ผลิต

การดูแลรักษา

เป่าฝุ่นละอองออกจากเลนส์ด้วยอุปกรณ์เป่าลมที่มีจำหน่ายทั่วไป สำหรับตัวเลนส์ ให้เช็ดเบาๆ ด้วยกระดาษเช็ดเลนส์

ข้อควรระวัง: โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อน การใช้งาน

คำเตือน: ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- ระวังอย่าวางเลนส์ทิ้งไว้โดยไม่ปิดฝาพลังงานจากแสงโซลาร์หรือพระอาทิตย์ที่ส่องผ่านเลนส์ อาจก่อให้เกิดความร้อนจนถึงไฟไหม้ได้
- ระวังอย่าหันเลนส์ไปทางดวงอาทิตย์ แสงแดดหรือแสงอาทิตย์ที่ส่องผ่านมาบรรจบกันภายในเลนส์ และผ่านไปตกที่โฟกัสภายในกล้อง ความร้อนที่เกิดขึ้นจะทำให้กล้องเสียหายและเกิดไฟลลุกไหม้ได้

ผู้ผลิตไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบแต่อย่างใดต่อกรณีของการละเมิดกฎข้อบังคับท้องถิ่นซึ่งเกิดจากการใช้งานผลิตภัณฑ์นั้นนอกประเทศหรือภูมิภาคที่ทำการซื้อ

ซอฟต์แวร์ในเลนส์รุ่นนี้อาจมีอยู่ในซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่น ซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีเงื่อนไขและข้อตกลงที่กำหนดขึ้น โดยเจ้าของหรือผู้ออกใบอนุญาตของซอฟต์แวร์ดังกล่าวที่มีมาให้

ข้อตกลงและประกาศซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีอยู่ในไฟล์ PDF ประกาศซอฟต์แวร์ที่บันทึกอยู่ที่

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ OM Digital Solutions Corporation

MEMO

MEMO